



世界日報

THE WORLD

Morning Post

（號三十三百一千一第）

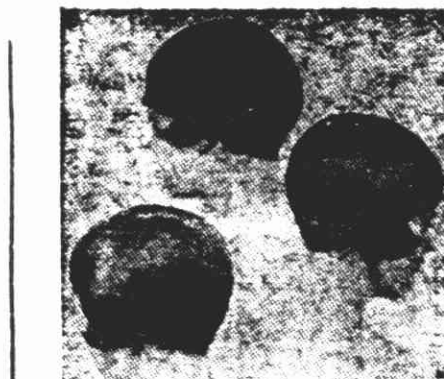
分四售零張一報書界世刊增日期星	
本埠	每月一元二角
外埠	每月一元四角
廣告刊例	第一版每行一元二角
第二版每行一元	
第三版每行八角	
第四版每行六角	
零售每份五分	

婦科調血白帶丸

此丸專治婦女經水不調，赤白帶下，子宮虛冷，久不受孕，產後血暈，頭暈目眩，腰酸背痛，面色萎黃，精神不振，食慾不佳，消化不良，大便燥結，小便頻數，一切婦科雜症，服之立見奇效。每料一元二角，大料二元。

腸風便血丸

此丸專治腸風下血，便血不止，腹痛泄瀉，痢疾紅白，痔瘡腫痛，脫肛下血，婦女經閉，產後血暈，一切血分病症，服之立見奇效。每料一元二角，大料二元。



英美男女理髮館
東安市場觀禮樓內西層樓
電話：五七一

速向中華安合羣保險有限公司投保壽險
因為他是
華商組織 專營保險
資本雄厚 手續簡便
賠償迅速 手續簡便
總經理 吳澤湘 全啟
王府井大街二十號
電話：東局九零四號

榮華馬記汽水廠
本廠汽水一項，為炎熱消夏之品，對於衛生頗有密切之關係。其清潔氣味芬芳，加有衛生之品，與眾不同。水質極佳，且與衛生無妨。凡經本廠出品，無不保證其品質之優良。本廠設於北京東局二二三號，電話：東局二九三三號。



百齡機

三，各界證明之實驗
藥品之功效，必待購服之人，獲得效果，難安緘默，始則向人稱道，繼則通函申謝，詳述其治病之真相，方可謂之實驗。而百齡機歷年來接到各界之謝函，不下十餘萬封，大抵稱述治病之奇功，茲再將百齡機治愈各病之原理，分析論列於後：

大小瓶 二元
每打 廿元
發行所 上海九福公司
地址：上海九福公司
電話：四八七七號

張曉賓先生

眼科專家
鳴謝：本人患眼疾十三年，經張先生診治，現已痊癒。特此鳴謝。張曉賓先生，眼科專家，診所設於北京東局二二三號，電話：東局二九三三號。

北京萬國儲蓄會經理瓦臘達啓

本會為推廣儲蓄，特設獎券，凡購買獎券者，均可參加抽獎。本會獎券，種類繁多，金額不一，歡迎各界人士參加。本會地址：北京東局二二三號，電話：東局二九三三號。

新六法大全

特價預約

民國法律之匯海 法界人士所必備
此時購買預約 每部可以便宜大洋七元
預約之四大特點：
(一)自民國元年起至今所頒布之法律，一律按類採入，巨細靡遺。
(二)大理院歷年以來之判例，均經詳列於相當條文之後，以資參考。
(三)自來法令之業經修改者，一律照最近有效之條文，且註明其修正日期。
(四)條文判例之編列，且註明其修正日期，以便於查閱。
預約辦法：
(一)預約期限：自即日起至三月二十日止。
(二)預約價格：每部大洋七元。
(三)預約地點：北京東局二二三號，電話：東局二九三三號。

龍口商埠興築公司債券

第四期開彩獎券五月十五號即開彩。凡購買獎券者，均可參加抽獎。本公司地址：龍口商埠興築公司，電話：東局二九三三號。

大聯珠香烟大贈獎

凡購本煙二千五百支（即十條加贈券一張）頭獎贈品價值一百元（此項辦法以在京津兩處購買為限）。本煙地址：天津兄弟烟草公司。

耳病舒肝丸

此丸專治耳鳴耳聾，肝火上升，目赤腫痛，一切耳科雜症，服之立見奇效。每料一元二角，大料二元。

孫傳芳昨日再赴前線

孫傳芳昨日再赴前線

孫傳芳昨日再赴前線，其目的在於督率所部，向敵進取。據悉：孫氏於昨日晨間，由滬赴津，隨即乘車赴前線。孫氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。孫氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

日軍警告南北軍將領

日軍警告南北軍將領，謂：日軍已作好萬全之準備，隨時可向南北兩軍發動進攻。日軍此舉，旨在震懾南北兩軍，使其不敢輕舉妄動。日軍此舉，旨在震懾南北兩軍，使其不敢輕舉妄動。

奉軍下各路總攻令

奉軍下各路總攻令，謂：奉軍已作好萬全之準備，隨時可向南北兩軍發動進攻。奉軍此舉，旨在震懾南北兩軍，使其不敢輕舉妄動。奉軍此舉，旨在震懾南北兩軍，使其不敢輕舉妄動。

吳俊陞昨由奉入關

吳俊陞昨由奉入關，其目的在於督率所部，向敵進取。吳氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。吳氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

李濟任第五集團軍總司令

李濟任第五集團軍總司令，其目的在於督率所部，向敵進取。李氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。李氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

湯玉麟軍

湯玉麟軍，其目的在於督率所部，向敵進取。湯氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。湯氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

中法寧案

中法寧案，其目的在於督率所部，向敵進取。中法氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。中法氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

日本出兵工作完成

日本出兵工作完成，其目的在於督率所部，向敵進取。日本氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。日本氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

日艦一艘離青

日艦一艘離青，其目的在於督率所部，向敵進取。日艦氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。日艦氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

日軍司令部大發其佈告

日軍司令部大發其佈告，其目的在於督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

日軍司令部大發其佈告

日軍司令部大發其佈告，其目的在於督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

日軍司令部大發其佈告

日軍司令部大發其佈告，其目的在於督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

日軍司令部大發其佈告

日軍司令部大發其佈告，其目的在於督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

日軍司令部大發其佈告

日軍司令部大發其佈告，其目的在於督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

日軍司令部大發其佈告

日軍司令部大發其佈告，其目的在於督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

日軍司令部大發其佈告

日軍司令部大發其佈告，其目的在於督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。日軍氏此行，係受蔣中正委員長之命，前往督率所部，向敵進取。

光真
五月廿九日
別演合妹姊青鄧

降世
名劇
名伶

平發
今日
世界

德平
今日
世界

德平
今日
世界

德平
今日
世界

德平
今日
世界

德平
今日
世界

此丸專理小腸串氣偏墜墜上下
串痛手足酸冷如冰者服之尤如

醫士劉克名先生在上海來任海軍醫官多年現回京在東單火神廟六號接生診治
將兩月餘病者出其門來如塔木人身染時症喉痛點痛下瀉先生診治
第一等名目迅速觀見疑難雜症各症皆經先生一一善藥難幼科尤多心得得怪怪怪怪
第名目下海取錄千詢爲名符其實病者盡一往診之 王壽慈白

謝感

金桐谷博士

吾患淋症今有兩月晝夜遺流糊口便尿異常劇難經各醫院診治不但未
效且痛楚反仰尤痛日便後流有血金桐谷先生診治蒙用藥及藥注射
熱茲蒙友介紹自德至京寧藥房金桐谷先生診治蒙用藥及藥注射
大傷勞告余數月之苦一日掃除萬乃先生慈心普救思無報展謹佈佈
科可稱巨擘日設有電氣科專治到病不至遂斷柳絮弱嗣不眠內外神
有患淋症者幸南池子廿三號槐東東相培德二
勿失之先生現寓

金桐谷

或謝山山夫相培德

一十州之患淋症者

樂於觀劇

閣下之藥於觀劇與否對於演員藝術之精華佳妙固有關係然對於閣下自身亦關甚巨也如果閣下曾患痔瘡痛苦肝火上升胆汁不和疾病頭痛或大便便秘諸症則斷不能自快而觀劇之興趣及其他各種宴會之喜樂矣紅色補丸正足若輩需用靈驗功和平神速清丸功能潤腸導滯平肝利便可減除痛苦如湖北老河口義街祥和棧內譚雲堯先生來書云鄙人因水土不合飲食失調致患痔瘡發時不堪苦楚經醫治均不見效及試服紅色清丸未幾即愈且疾若失且大便秘遂順樂何如之紅色清道丸凡經售西藥者均有出售或直向上海江西路六十號韋廉士醫生藥局函購每一瓶大洋六角每六瓶大洋三元郵力在內收用郵票

轉刊潤目與嘴唇皆現紅色非若從前之白面色誠係濟世良藥也非但紅色補丸治愈病者之夫人且軍中又聲明流及嬰孩自己此藥片對於令愛疾病之治愈鄙人小女每遇疾天下馳名補血健腦之聖藥韋廉士醫生紅色補丸其功力無分男女老幼者也凡經售西藥者均有出售或直向上海江西路八十號韋廉士醫生藥局函購每一瓶一元五角每六瓶大洋八元嬰孩自己藥片每一瓶大洋六角每六瓶洋三元郵力在內收用郵票

呂城王汝權牧師

紅丸等種類甚多均屬假冒影盛之品也絕似鍍金或包金之假充金戒指也外觀相同內容銅質耳耳藥片乃復如是須詳防之宜堅忍勿受當購用真正韋廉士醫生之嬰孩自己藥片乃是有益於嬰孩也即如蘇州牧師王汝權先生之證書如何由此二種馳名韋廉士醫生之良藥得獲奇功也王君來書云內人膝氏佩珍素患血薄以致終年面黃肌瘦無紅潤之色上月忽患感冒寒熱交作及試服韋廉士醫生紅色補丸未及二日寒熱已退服且飲食亦較大病之時加增矣連服數瓶而康士色上月忽患感冒寒熱交作及試服韋廉士醫生紅色補丸未及二日寒熱已退服且

夫人及其女子五點

閣下如購用一金戒定必仔細辨認其金屬之成分如何是否真金純淨足赤或僅在外面包有真金一層內容均屬銅質是定例則閣下購用藥物亦復如是蓋購藥宜擇藥料精良更為重要與閣下自身之康健或購買嬰兒用品一確裝璜盛於玻璃瓶中包固真正韋廉士醫生藥局之出品惟韋廉士藥局之出品僅有一種玻璃盛於玻璃瓶者是否真正韋廉士牌印就者凡腰間紅丸論說打數論百數十名曰紅色補丸或補血

要章士醫生之紅丸補丸

其他之紅色補丸均是假冒也

韋廉士醫生紅色補丸

THE DOCTORS' TABLET

血液不足。精薄精冷。腎虧氣衰。腰酸腿軟。神經衰弱。胃不消化。梅毒血虧。肺癆咳嗽。神虧腦弱之人。急速連服。

補血強精 健腦靈藥 補爾多壽

○必得左列之結果○

血液增加 顏色紅潤
精神舒適 腦力充足
梅菌消滅 肺癆痊愈
消化力強 增進食量
腎水旺盛 體力加重
夫婦圓滿 百病消失

注意 除純補劑多壽外尚有合瓶。合瓶。規那。拐阿可路。複方四種均可隨各人體質選擇

○全國各埠大藥房均有出售

代售處
總經銷 北京華英大藥房
前門大街 中華大藥房
東單牌樓 信義洋行
西單牌樓 宏濟大藥房
前門大街五福樓 中法大藥房
西單牌樓 英美大藥房
發行所 上海三昌洋行化學藥廠

CB-33-B

中國政府註冊商標 (經達成仿造此所罰究)

第三號

必備一包

主治

卒倒昏迷 頭痛目眩 酒醉船暈 精神鬱結 虛弱貧血 時行疫疾

仁丹價目

小包 五分
中包 一角
加大包 九角
帶鏡盒包 七角

現當鳥語花香日暖風和
之候策杖郊遊爽心悅目
此時加携仁丹尤爲春季
保健衛生所不可少故今
日無論何人切宜手中常
備此丹一包也

各書 養生者莫若印本 (呂氏春秋)

壯陽滑精丹

此二種秘授奇藥稀世之良品良貴之妙藥炮煉之得法功效神速此丹專治腎部虛弱夜尿頻數遺精白濁腰膝痠軟精神不振等症服此丹一粒立能堅固腎壯夜安眠咳嗽止汗流腰腿痛元氣料四兩外有仿冒諸病之藥無不效乎內傷七情勞碌外感風濕燥炎

包愈玉蓉洗臉水

此水專治化學製造功効神速神效奇妙專制粉刺雀斑紅藍斑點瘰癧紋裂陰受毒霜一切面部斑點擦抹此水一換容顏而貌絕無尋常黑黝暗李紫一點除去無留為潔淨粉嫩而細如脂全言之不謬者試驗瓶一角雙加料中瓶即毛大瓶一

疥毒丸疥藥膏
此藥專治疥瘡、濕疹、皮膚瘙癢等症。功效神速，永不復發。每盒大洋一元，每打大洋十元。各大藥房均有代售。



銀燈錄記

清朝故事與影片 (續) (水)
中國人之外國報紙雜誌上，這東西，實在不高明。人家拿圖畫來騙我，我已受騙了。我們現在要受騙，上長尾巴，到那裏去騙呢？真是中計了。
友人陳大志君，他因多年從事電影的關係，與影界有淵源，據他說，他已編了一本中國電影史，英文名字，就叫「銀燈錄」。這書不但是中國電影史，也是中國電影的「銀燈錄」。他已將這書交給了影界，請影界的人，把他這書，印出來。這書印出來，不但影界的人，可以看看，就是我們，也可以看看。這書的內容，是關於中國電影的歷史，從前到現在，都有記載。這書的內容，是關於中國電影的歷史，從前到現在，都有記載。這書的內容，是關於中國電影的歷史，從前到現在，都有記載。

穿布大衫便是

苦惱先生：大志君，你這書，實在不高明。人家拿圖畫來騙我，我已受騙了。我們現在要受騙，上長尾巴，到那裏去騙呢？真是中計了。
友人陳大志君，他因多年從事電影的關係，與影界有淵源，據他說，他已編了一本中國電影史，英文名字，就叫「銀燈錄」。這書不但是中國電影史，也是中國電影的「銀燈錄」。他已將這書交給了影界，請影界的人，把他這書，印出來。這書的內容，是關於中國電影的歷史，從前到現在，都有記載。這書的內容，是關於中國電影的歷史，從前到現在，都有記載。這書的內容，是關於中國電影的歷史，從前到現在，都有記載。

眼科重明丸
此丸專治眼疾，如紅腫、流淚、翳障等。功效顯著，永不復發。每盒大洋一元，每打大洋十元。各大藥房均有代售。

頤和園遊記

(四)
月夜之下，南行，經過頤和園，至頤和園。頤和園，是北京的著名景點，風景優美，遊人如織。我們今天來遊頤和園，真是來到了好地方。頤和園的景色，真是美不勝收。我們今天來遊頤和園，真是來到了好地方。頤和園的景色，真是美不勝收。我們今天來遊頤和園，真是來到了好地方。頤和園的景色，真是美不勝收。

梨園外傳

小叫天軼事 (續)
甲辰時，叫天以一技，技藝精湛，深受觀眾喜愛。他的表演，真是讓人驚嘆不已。他的表演，真是讓人驚嘆不已。他的表演，真是讓人驚嘆不已。他的表演，真是讓人驚嘆不已。

關於張文遠

昨日杜鰲君來書，論張文遠之扮相問題，謂其扮相，與張文遠本人，相差甚遠。張文遠的扮相，真是讓人驚嘆不已。張文遠的扮相，真是讓人驚嘆不已。張文遠的扮相，真是讓人驚嘆不已。張文遠的扮相，真是讓人驚嘆不已。

痔漏除根丸
此丸專治痔瘡、瘻管等症。功效神速，永不復發。每盒大洋一元，每打大洋十元。各大藥房均有代售。

通俗小說一

天橋女郎 (續)
侯文成道：如此說來，報紙所載的，全是捏造。陳玉鈴道：這也不完全。報紙上說，陳玉鈴是個壞女人，這是不對的。陳玉鈴是個好女人，她的故事，真是讓人驚嘆不已。陳玉鈴是個好女人，她的故事，真是讓人驚嘆不已。陳玉鈴是個好女人，她的故事，真是讓人驚嘆不已。

通俗小說二

一隻鞋 (續)
果氏婆媳，却有些想不通。果氏婆媳，却有些想不通。果氏婆媳，却有些想不通。果氏婆媳，却有些想不通。果氏婆媳，却有些想不通。

金粉世家

第十回 (續)
韓媽得了錢，又請了一個安插。韓媽得了錢，又請了一個安插。韓媽得了錢，又請了一個安插。韓媽得了錢，又請了一個安插。韓媽得了錢，又請了一個安插。

立愈夢遺滑精一會保痊
此藥專治夢遺、滑精等症。功效神速，永不復發。每盒大洋一元，每打大洋十元。各大藥房均有代售。

小廣告

遺失聲明：本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。
徵求：徵求有志於文學創作之人士，歡迎投稿。
介紹良醫：介紹一位名醫，專治各種疑難雜症。

醫學週刊

本報醫學週刊，內容豐富，歡迎訂閱。
世界畫報：內容精彩，歡迎訂閱。

本報圖書增刊

本報圖書增刊，內容豐富，歡迎訂閱。
源成號古玩：經營各種古玩，歡迎參觀。

九皮白素
此藥專治皮膚病，如疥瘡、濕疹等。功效神速，永不復發。每盒大洋一元，每打大洋十元。各大藥房均有代售。

容奇樂

容奇樂，一種新奇有趣的遊戲，歡迎參加。
容奇樂，一種新奇有趣的遊戲，歡迎參加。

恩同再造

恩同再造，一種感人的故事，歡迎閱讀。
恩同再造，一種感人的故事，歡迎閱讀。

牛殖靈

牛殖靈，一種強身健體之藥，歡迎購買。
牛殖靈，一種強身健體之藥，歡迎購買。

奢侈品捐局最近的情况

▲總局勢難持久... 稽徵所長擬派到外縣

奢侈品捐局，和各種稅務機關，成立以後，因受經濟不景氣影響，稅收銳減，稽徵所長擬派到外縣，以資救濟。該局成立以來，因受經濟不景氣影響，稅收銳減，稽徵所長擬派到外縣，以資救濟。該局成立以來，因受經濟不景氣影響，稅收銳減，稽徵所長擬派到外縣，以資救濟。

商會樂捐 還沒有繳部

▲因某項手續未辦清

商會樂捐，因某項手續未辦清，尚未繳部。商會樂捐，因某項手續未辦清，尚未繳部。商會樂捐，因某項手續未辦清，尚未繳部。

長班竊款逃跑

▲住館人王西仁... 失銀三千二百六十元

長班竊款逃跑，住館人王西仁失銀三千二百六十元。長班竊款逃跑，住館人王西仁失銀三千二百六十元。長班竊款逃跑，住館人王西仁失銀三千二百六十元。

載重汽車肇禍

▲撞倒小販... 報警處理

載重汽車肇禍，撞倒小販，報警處理。載重汽車肇禍，撞倒小販，報警處理。載重汽車肇禍，撞倒小販，報警處理。

騙錢

▲許氏假說丈夫病重... 騙取銀錢

騙錢，許氏假說丈夫病重，騙取銀錢。騙錢，許氏假說丈夫病重，騙取銀錢。騙錢，許氏假說丈夫病重，騙取銀錢。

搭火車遇騙子

▲張氏因誤信... 損失銀錢

搭火車遇騙子，張氏因誤信，損失銀錢。搭火車遇騙子，張氏因誤信，損失銀錢。搭火車遇騙子，張氏因誤信，損失銀錢。

警廳偵防外

▲特偵隊偵查... 嚴密防範

警廳偵防外，特偵隊偵查，嚴密防範。警廳偵防外，特偵隊偵查，嚴密防範。警廳偵防外，特偵隊偵查，嚴密防範。

東西車站紀事

▲昨日上午車站... 秩序井然

東西車站紀事，昨日上午車站秩序井然。東西車站紀事，昨日上午車站秩序井然。東西車站紀事，昨日上午車站秩序井然。

北京廣播電台本日放送節目

▲四月二十九日... 節目豐富

北京廣播電台本日放送節目，四月二十九日節目豐富。北京廣播電台本日放送節目，四月二十九日節目豐富。北京廣播電台本日放送節目，四月二十九日節目豐富。

招商局鹿茸茸

▲鹿茸茸... 招商局

招商局鹿茸茸，鹿茸茸招商局。招商局鹿茸茸，鹿茸茸招商局。招商局鹿茸茸，鹿茸茸招商局。

劇場消息

▲周瑞安之夜... 精彩紛呈

劇場消息，周瑞安之夜精彩紛呈。劇場消息，周瑞安之夜精彩紛呈。劇場消息，周瑞安之夜精彩紛呈。

天津電台本日晚放送節目

▲四月二十九日... 節目精彩

天津電台本日晚放送節目，四月二十九日節目精彩。天津電台本日晚放送節目，四月二十九日節目精彩。天津電台本日晚放送節目，四月二十九日節目精彩。

市米

▲青島市米... 供應充足

市米，青島市米供應充足。市米，青島市米供應充足。市米，青島市米供應充足。

市米

▲青島市米... 供應充足

市米，青島市米供應充足。市米，青島市米供應充足。市米，青島市米供應充足。

市米

▲青島市米... 供應充足

市米，青島市米供應充足。市米，青島市米供應充足。市米，青島市米供應充足。

德醫李寶梁

李寶梁大夫畢業於上海同濟大學醫學院，曾任上海同濟大學醫學院教授，現任德商大藥房經理。專治內外各科，經驗豐富。診所：天津法租界二十一號路。電話：二一七。

DR. VIOS FACEPOWDER

面部生疾 如玉有瑕 障礙美麗 生恨無極 用後此粉 君定稱奇

根本治療

能使皮膚紅潤	能治面部雀斑	能治面部粉刺	能治面部紅腫	能治面部瘙癢	能治面部乾燥	能治面部皺紋	能治面部暗瘡	能治面部脫皮	能治面部瘙癢
能使皮膚細嫩	能治面部黑斑	能治面部雀斑	能治面部粉刺	能治面部紅腫	能治面部瘙癢	能治面部乾燥	能治面部皺紋	能治面部暗瘡	能治面部脫皮

手不能舉 頭不能抬

嬰兒及小兒因腸胃軟弱無力，以致難以長成。本藥片能治小兒腸胃軟弱，使小兒身體強健，頭能抬，手能舉。

余之藥

大見強 健諸症 若失矣

養浩廬中醫醫院門診住院簡章

門診時間：上午九時至十二時，下午二時至四時。住院時間：隨時可住。診費：初診一元，複診五角。住院費：每日二元。藥費：另計。

地址：天津法租界二十一號路。

天津益世報分銷處

本報分銷處，經銷各種書籍、報刊。地址：天津法租界二十一號路。電話：二一七。

新新外史	六元	新新外史	六元	新新外史	六元
新新外史	六元	新新外史	六元	新新外史	六元
新新外史	六元	新新外史	六元	新新外史	六元

◀ 編 主 可 小 ▶
◀ 期 七 十 第 ▶
◀ 七 之 刊 副 報 日 界 世 ▶
日 七 二 月 四 年 七 十
◀ 錄 目 ▶

關於字幕的種種
電影漫談
兩套影片

查之影片

數

良好的	245
惡劣的	367
不值得有的	1050
映家庭不貞的	282
映渣男勾搭密的	259
映演威士忌酒和酒席光景的	455
暗示犯罪行為的	388
映演賭博光景的	210
映演淫亂放蕩的	103
影片收場的不佳良的	158
不正當的	9
不道德的情景	29
不道德的	13

看了以上種種電影的調查和統計，明白告訴我們電影立法的必要。

我現在要在研究政府這種措施之前再述幾條歐美各國電影立法的情形。

一 法國 經一度國會辯論後法人不認電影爲一種奇物之展覽，不歸內務部管理，只受警察制裁。巴黎市法律第九十七條對此亦有規定。直至今日舉行檢查之責，還在警察的身上。設某某片警察官認爲有害於公安及社會道德，即可懸掛電影場的管理人。

二 丹麥 所有戲劇類的出演，都須由司法部發給執照，但執照須將劇之內容交司法部總長所派檢查員檢查後方可。如檢查員有不妥處可到部上訴。

關於字幕的種種

二荷蘭 對於一切戲劇類之出演的管理，一八八八年曾通過一次法律。任何出演的東西不經公安機關的許可不能示衆。公安機關對於一切娛樂場所於道德上之安全都負責任。州宰有維持公安及道德之責，一切劇品首先須得其同意。州長判決不妥，亦可在內務部上訴。

三葡萄牙 一切劇品之檢查，皆歸民事首長主持。附近城鎮則由職員代表行事。在立十民事首長之權力由民事警察代行，其行政警察長，即一切戲劇電影之檢查員。

五日本 其全國電影檢查制尙稱妥善。檢查局屬於日本各地之警察機關。局員只二人，影片之許可或拒絕歸他們主持。此局隨警察機關而在地方政府下盡其責任，同時又是帝國內務省的一部分。此局不惟檢查影片，在司法及行政上，亦且約束電影之製造，出演，觀衆，及一切關於電影事件。

六美國 全國已有八省認爲電影必須檢查設爲法條列於法典。

觀以上所舉各國電影法，可以看出先進各國當局對於電影，不肯爲絕對的放任。有了以前電影的調查和統計和所舉的各國的電影法，我們不難判明我們政府當局檢

查電影措施正當否 不過政府應注意根本立法問題，不宜僅以「有傷風化」四字爲前題派幾個毫無學識經驗之人一味和電院搗亂。

三，二十五，北京

討論

關於字幕的種種

小羊

字幕在銀幕上的地位，是和劇情的表演有同樣的重要。牠的功能，大致可以分做以下的幾種：

- (一) 用來表白時間的過程。像「翠晨」或「若干年後」之類便是。
- (二) 用來說明劇中人的地位。像「謝大虎，無賴鬼」其義子小虎，」之類便是。(見可憐的秋香)
- (三) 用來陳述劇中人的言語。像蘇麗對她的女友道「Theophoriel meen tsodid mu」店裏把我圍出來了，媽也不要我了。」便是(見 Irene)
- (四) 冠聲 Hearing—大都放在片首。像

著書的緣起，或自序一般。專門用來說明全劇的時代，出處，或意義的。

(五) 凡舊信或電報之類，于劇情上有必須特寫的。

(六) 短詞。——此類字幕，常帶些批評的色彩，所以太半應用極熟的成語，來表明劇情的變化。像「善惡果報，不寒而慄。」「蚌鵝相爭，漁翁坐收其利。」之類便是。

尋常影片的字幕，大致總不外乎以上的幾種，不過每一種各有牠的運用，絕對不能相混的，但更要緊的，便是無論那一種，都應該做到「簡潔明淨」四個字。因為一方面，製片時可以省却不少無謂的糜費。而另一方面，字幕的簡省，能團結全劇的精神，而使觀衆的興起，增加不少。反過來說，字幕太長了，全劇的空氣，亦許會因此而渙散，使觀衆因乏味而感到疲勞。所以在歐美各國，對於字幕，多當作一種專門的技術，有專門的人材去研究牠，改良牠。但在程度幼稚的我國影界，似乎還沒有人注意到這層。同一的劇情，在舶來品八九本可以容納得下的，而國產片却非三四十本不可。(凡看過「空谷蘭」和「覆水難收」的人全能知道。

電影漫譚

表演的經濟，雖也是一大原因，却不知道字幕的冗長，也占了不少的篇幅。

字幕的用文言和語體，許多人聚訟紛紜，至今還不曾解決。（關於非國產片字幕的翻譯，正復相同。）據我個人的眼光看來，用文言究竟不如語體來合適，理由是：

（一）語體文比較容易於使觀眾瞭解，而太深高的文言，在識字不多的觀眾，最不容易明瞭，也最容易誤解。

（二）用語體文來陳述劇中人的言語，比較的近似有時還能把劇中人的態度，從語氣中表現出來，這不但能補助表情的不足，同時也能使劇的空氣，加濃不少。

（三）語體文為求簡括的緣故，有時也不妨引用幾句難字語體的文言，像極通俗的成語，有時雖是極深高的文言，可是極普通人一看，便知道他的意思。

字幕在銀幕上最大的使命，便是用來代替用動作所不能表演的劇情，或是用簡單的動作所不能說明的情節，所以在越進步的影片，字幕也越少，越簡單，因為有許多地方，演員的內心表演，十分精細的時候，我

們自然能意會他所要說的話，可以不需用字幕表明出來。所以製片家除了萬不用字幕的時候，寧可弗用。但是換句話說，幕若用得恰當，也能增加劇中不少的情趣，不過非經過一層揣摩不可，若像國產片那樣媽媽虎虎，隨隨便便，那就反覺得笨重和累贅了。

爲增加美感的原故，字幕有時也用背景，這種地方，確也很值得研究，但最要緊的便是背景的意思，須與字幕的意義相合而不相違背才是。這種地方，便在乎聰明的意匠自己去融合貫通進去，精銳外行的我，恕不詳細的討論了。

閒話

電影漫譚

（一）影劇與文學

文以字句，劇以優伶容述事故表揚思想，皆以娛人而教世者也。前者易成而難解，後者難作而易曉，此造物者之公允歟，劇吾人智識之淺近歟，昔看文託於稗簡，劇

信乎樓臺。豈獨能之者少，並且難於久遠。待夫印刷攝影，文則馳騁全球，源傳後代。而其川流駭速，滋潤益厚，乃天意，抑人力耶？夫文學者故事之所從出也，故事者影劇之魂魄也，而廠主之金銀也士儒之生計，文劇相依爲用，翼其不爭長者不亦難乎？

布如史特萊 Brewster Publication
筆曰影界銷錢騎士，庶幾戰其可停。此緩衝之計，終難實用。余以爲社會先趨固不可與營業專家爭權橫位。其爭而不敗者尚矣矣蓋文士無策，商人多謀也。然卒於酬勞則未爲不可爭。要之學者之於影界可「寄樂而不可爲東主，以其不曉經濟，識事務耳。強爲其不能，未有不愜其事者也。夫資劇業者家也，承編而領諸君役也，此乃士儒之常職也。而其聲價則全賴乎其己之文章，又何必吟神乎德律之門，奔走於辛苦之路？且脗短有命，富貴在天。明哲之士恒憂其著作陋少，而願歲月延長，何暇旁顧兼視哉？現以猶狹人亦非聖賢之遺訓。孔子曰「力惡其不出於身也，不必爲己。」豈古言不可相帥於今世哉？

夫商人無厭自古而然。世有剝人肥己之

兩套影片

徒，貪利忘義之輩。朝思夕想以冀得無費之劇本。往往待編劇者如犬馬惟恐益之，而欲人効之以死力不亦遠乎？此誠難堪。噫！爲飯碗之計，安得不爭乎？稱此爲撰奪亦已過矣。夫勞苦之職於今爲烈，能以空文虛條解決之耶？吾恐其至於兩敗俱傷。綿綿連連，其所損禍者影劇之進步耳！試問都中女士美影之劇情令人滿意者爲數幾何？平平淡淡，丁丁草草，乘車駕船，寶馬鬥牛，傷人於暗室，宴客於華堂。已隱高樓，又援峻嶺。蕩舞惡行亦所常見。彼其爲之，不獲大災，設吾國青年傲而倣之，其亡國滅種者未之有也。蓋治亂之形既不相如，強弱之勢又甚懸絕。此劇本之寶也，亦文學影劇搏戰之咎也。

(二) 所謂傑偉的影劇

影劇以娛樂爲職不以傑偉爲務，而好之者惟後者是求，嗚怪其難滿意也。然則何以爲傑偉？以所費過多，導演名望，主角聲價耶？否，蓋此三者雖得其極而其品不高者亦無之。余定傑偉之義再三，終不實用。今見導演家Elmer Clifton曰：「余以爲傑偉之Epic Picture成於一大主意精通影劇專

家之簡明著述」，恍然大悟。

尋其旨，察其不可而評其術，劇之值可定矣。三者陋一而可。一「歐戰大觀」淡於旨，一「孤城烈女」暗於叙，「飯碗問題」乏於術，此三劇皆余所贊美者，而不能爲傑偉。余最愛服巴里穆之藝術，然其所演而余所觀者無一可稱傑偉。

余年少詩淺而材薄，故好劇雖多，而余以爲傑偉者僅四而已。那佛羅之「亂世英雄」，環瑪塔妹之「棄婦」(The Lady)李麗吉舒之「賴婚」及汪史多威之「盲夫」皆富藝術而易明之劇也。「亂世英雄」激於友義而報死仇者也。習劇而名立，練劍而功收，爲政而國治。夫有志者事竟成此之謂歟？於「棄婦」有歌女焉，憎於翁而愛於夫。夫死，翁索姦而拒絕，迫於律令，託子於善人。遺孀尋兒於街頭巷尾，三年而不得。二十年後見子而不敢相認。苦矣哉其遇也！「賴婚」之女被賴於城鎮夫君而見愛於鄉村少年。夫人非石女誰無感情耶？苦心實難言，恩人豈可欺；已離間口，而人皆長舌。既遭重波，復遇流冰。嗚呼悲矣！「盲夫」非目而心聾耳。託貞妻節婦於小人。幸得救禍

不然亦抱無涯之戚矣。

介紹

兩套影片

(一)

「狗生活」「馬戲」

令吾泣者衆矣，使吾笑者僅賈波林一人耳。吾不敢稱此藝術之作用，蓋賈波林誠是藝術家，而吾未必真能知曉其藝術也。此可以謂之人緣而已。有謂賈波林不工於表情。然吾以爲賈波林之所能者高乎此也。賈波林有其己之喜怒哀樂。此四者皆足使人捧腹狂呼，以其用施頗切，極量錯認也。恒以樂代喜，以哀代怒，重而輕，微而大。見食物而樂蹈，臨恥辱而哀泣。小事竟發雷霆，大事僅傾手足。夫反情之於常情猶草書之於正楷也。工於草書者必精於正楷，而善正楷者未必能草書也。影界之草書家僅賈波林與巴里爲而已。

定一

(未完)

肝腎爲藏氣之門主守邪藏精
納氣君勞綠色慾過度則氣塞
即成石疝氣有由淋刺壞久而
硬如石行動艱難服此丸即煥
科十五付大洋三元

此油環球第一絕妙無雙乃稀世奇珍專治男女耳內流膿臭水不止耳底耳痔耳痛等症上此油無不立見奇效每日上三次永無耳病之虞每瓶大洋三角此病分爲五種皆不外氣痰火風爲患輕者路迷眩目突然倒地不省人事口吐白沫牙關緊閉甚有因此損傷肢體去風化痰真痛癰症之聖藥也

此丸專治五臟虛弱，氣血虧損，精神不振，腰膝痠軟，頭暈目眩，耳鳴眼花，心跳怔忡，失眠健忘，食慾不振，消化不良，大便溏薄，小便頻數，遺精滑精，月經不調，赤白帶下，一切虛弱之症，服之立見奇效。此丸乃本堂秘製，選用上等藥材，遵古法炮製，功效神速，誠為補虛之聖藥也。